

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



DECRETO UNIVERSITARIO N° 5994
OSORNO, 27 OCT. 2006
REF.: APRUEBA ADENDUM
QUE INDICA.

Con esta fecha, la Rectoría de la
Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS:

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC
3. D.S. N° 277 de 22 de agosto de 2006, MINEDUC

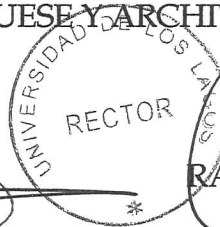
DECRETO.

1. APRUEBASE Adendum, de fecha 24 agosto de 2006, suscrito entre la UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS y la UNIVERSIDAD GEORG - AUGUST - GOTTINGEN, de Alemania, (Versión Español e Inglés).
2. Será parte integrante del presente Decreto, el Convenio que se adjunta.

REGISTRESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE.



* ARTURO CASTRO WINKLER
CONTRALOR



RAUL AGUILAR GATICA
RECTOR

DISTRIBUCIÓN

- * Rectoría
- * Contraloría Interna
- * Dirección Jurídica
- * DIRECCION RR.II.
- * Sección Contabilidad



ADENDUM

Respecto del intercambio de estudiantes entre la Universidad de Los Lagos, Osorno, Chile y la Universidad Georg-August-Göttingen de Alemania

Ambas universidades han firmado un Convenio de Cooperación en 2002-08-01, que en forma general acuerdan hacer intercambios estudiantiles como parte de las relaciones mutuas. Los estudiantes de la institución en convenio pueden permanecer hasta por un año en la universidad anfitriona después de haber aplicado por escrito en su casa de estudios y de haber sido nominado en forma expresa por su universidad de origen. Solamente estudiantes de buen rendimiento, que hayan completado al menos un año de estudios en su institución de origen al momento de su salida pueden participar en el intercambio. La Universidad/Departamento se reserva el derecho de eximir ciertos programas de este acuerdo.

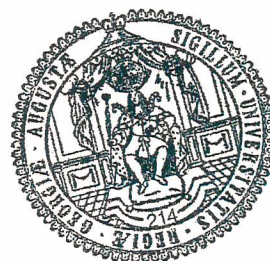
La Universidad de Los Lagos Osorno y la Universidad de Georg-August-Göttingen acuerda no cargar ninguna cuota por concepto de honorario a los estudiantes de la Institución contraparte. Sin embargo, los estudiantes visitantes están sujetos a todos los pagos y contribuciones que se carguen a estudiantes en intercambios similares. La tabla de pagos y de contribuciones será claramente explicada en las formas de aplicación. Cualquier salvedad a la admisión impuesta a estudiantes visitantes sobre y bajo aquellas aplicables a todos los estudiantes de intercambio (por ejemplo, para la admisión a los programas especiales o a ciertos módulos del estudio) será establecida en un acuerdo separado en caso de necesidad.

El número de estudiantes en intercambio se fija en 20 mensuales por cada institución contraparte, durante el tiempo que dure este protocolo. Ambas universidades procurarán establecer un equilibrio en el intercambio, con un número igual de estudiantes que se intercambiarán durante el período cubierto por este protocolo. El protocolo estará vigente mientras el Convenio de Cooperación suscrito en 2002-08-01 se mantenga vigente.



Prof. Raúl Aguilar Gatica
Rector
Universidad de Los Lagos

Prof. Dr. Reiner Kree
Vice-President
Georg-August-Universität Göttingen



24. 8. 06



LRI



ADENDUM

Concerning the exchange of students between the Universidad de Los Lagos Osorno and Georg-August-Universität Gottingen, Germany

The two universities have signed a Memorandum of Understanding on 2002-08-01, which generally agrees to make student exchange a part of the mutual relationship. Students from the partner institution can enroll for up to a year at the host university after having applied to their home university in writing and having been nominated by said home university. Only students in good standing, having completed at least one full year of studies at their home institution at the time of their departure may participate in the exchange. The host university/department reserves its right to exempt certain degree programs from this agreement.

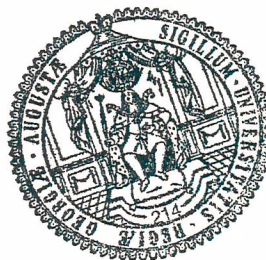
The Universidad de Los Lagos Osorno and Georg-August-University Gottingen agree to charge no tuition fees to their partner's students. However, visiting students are subject to all fees and contributions that are charged to similar exchange students. The structure of fees and contributions will be clearly explained in the application material. Any limitations to admission imposed on visiting students over and above those applicable to all exchange students (i.e. for admission to special study programs or modules) will be set down in a separate agreement if necessary.

The number of exchange students is set at 20 student months from each partner institution for the duration of this Protocol. Both universities will attempt to establish a balance in the exchange, with an equal number of students to be exchanged over the period covered by the Protocol. The Protocol is in force as long as the MOU to which it is attached is in valid.



Prof. Raúl Aguilar Gatica
Rector
Universidad de Los Lagos

Prof. Dr. Reiner Kree
Vice-President
Georg-August-Universität Gottingen



24.8.06